



Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian
Catholic Parish

550 West 14 Avenue
Vancouver, BC V5Z 1P6
E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830
Fax: 604.874.2727
Website: www.stmarysbc.com

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

29 березня, 2015

Volume 60 No. 13

March 29, 2015

Служби Божі/Divine Liturgies

В Неділю/Sunday

8:30 am partially sung

10:30 am sung

У Свята/Holy Day of Obligation

10:30 am and 7:00 pm

Щодня/Daily Scheduled

7:30 am Divine Liturgy in Chapel

Сповіді/Confessions:

- 15 хвилин перед і 15 хвилин на
початку Служби Божої

- 15 minutes *before* and 15 minutes *in the*
beginning of the Divine Liturgy

- Або наперед домовитися під час тижня

- *Or by appointment during the week*

Baptism by appointment

Anointing of the Sick/Hospital Visits/

Eucharist for the sick - any time

Marriages - by arrangement

Funerals - by arrangement

**оо. Василян/Basilian Fathers serving the
Parish:**

- *Father Serafym Grygoruk, OSBM*

Administrator Email: serh70@outlook.com

Father Marcos Zubyk, OSBM

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM

Bishop Emeritus

КВІТНА НЕДІЛЯ

Священомучч. Марка і Кирила

Йоан 12:1-18



PALM SUNDAY

Priest-Martyrs Mark and Cyril

John 12:1-18

ЦВІТНА – ВЕРБОВА – НЕДІЛЯ

Перший Антифон: Я люблю

Господа, * бо Він почув мій голос. *
Молитвами Богородиці, Спасе,
спаси нас.

Бо прихилив до мене своє
вухо, * тому взиватиму до Нього всі
дні мої. * Молитвами Богородиці,
Спасе, спаси нас.

Обвили мене пута смерти, * сіті
Шеолу мене вхопили. * Молитвами
Богородиці, Спасе, спаси нас.

Журба й горе на мене
навалились, * і я прикликав ім'я
Господнє. * Молитвами Богородиці,
Спасе, спаси нас.

Третий Антифон: Дякуйте
Господеві, бо добрий, * милосердя
Його повіки. * **Тропар, голос 1:**
Щоб завірити загальне воскресіння,
* ти, Христе Боже, перед своїми
страстями воскресив із мертвих
Лазаря. * Тож і ми, як діти, несучи
знамена перемоги, * кличемо до
тебе, переможця смерти: * Осанна
на висотах, * благословенний, хто
йде в ім'я Господнє!

Хай скаже дід Ізраїля, бо
добрий, * бо милість Його повіки.
**Повторяємо Тропар: “Щоб
завірити ... “**

Хай скаже дід Арона, бо
добрий, * бо милість Його повіки.
**Повторяємо Тропар: “Щоб
завірити ... “**

Хай скажуть ті, що Господа
боятися, бо добрий, * бо милість
Його повіки. **Повторяємо Тропар:**
“Щоб завірити ... “

Вхідне: Благословенний, хто
йде в ім'я Господнє, * з дому
Господнього ми вас благословляєм;
Бог Господь появився нам.

Тропар, голос 1: Щоб завірити

загальне воскресіння, * ти, Христе
Боже, перед своїми страстями
воскресив із мертвих Лазаря. * Тож і
ми, як діти, несучи знамена
перемоги, * кличемо до тебе,
переможця смерти: * Осанна на
висотах, * благословенний, хто йде
в ім'я Господнє!

**Слава Отцю, і Сину, і Святому
Духові,**

Тропар Голос 4: Разом з
тобою, Христе Боже наш, поховані у
хрищенні, * твоїм воскресінням
сподобились ми безсмертного
життя. * Тому співаючи, кличемо:
Осанна на висотах, *
благословенний хто йде в ім'я
Господнє.

**І нині і повсякчас, і на віки
вічні. Амінь.**

Кондак Голос 6: На престолі в
небі, * на осляті ж ідучи на землі,
Христе Боже, * прийняв ти від
ангелів хвалу і спів від дітей, * які
виголошували тобі: *
Благословенний ти, що йдеш
підняти Адама.

Прокімен, голос 4:
Благословенний, хто йде в ім'я
Господнє, * Бог Господь появився
нам.

стих: Дякуйте Господеві, бо
добрий, * милосердя Його повіки.

Прокімен, голос 4:
Благословенний, хто йде в ім'я
Господнє, * Бог Господь появився
нам.

**До ФИЛИП'ЯН Послання Св.
Апостола Павла Читання (4: 4–9)**

Браття! Радуйтеся завжди у
Господі; знову кажу: Радуйтеся! Хай
ваша доброзичливість буде всім
людям відома. Господь близько! Ні
про що не журіться, але в усьому

появляйте Богові ваші прохання молитвою і благанням з подякою. І мир Божий, що вищий від усякого уявлення, берегтиме серця й думки ваші у Христі Ісусі. Наостанку, брати, усе, що лиш правдиве, що чесне, що справедливе, що чисте, що любе, що шанобливе, коли якась чеснота чи щобудь похвальне, — про те думайте! Чого ви навчилися, що прийняли, що почули та бачили в мені — те чиніте, і Бог миру буде з вами.

Хор, Голос 1: Алилуя! (3х)

Стих: Співайте Господеві нову пісню бо Він учинив чуда.

Хор, Голос 1: Алилуя! (3х)

Стих: Усі кінці землі побачили, як наш Бог спасає.

Хор, Голос 1: Алилуя! (3х)

Від ЙОАНА Святої Євангелі Читання (12:1–18)

Шість день перед Пасхою прибув Ісус у Витанію, де перебував Лазар, якого воскресив був з мертвих. Там, отже, справили йому вечерю, і Марта прислужувала; а й Лазар був серед тих, які разом з ним посідали до столу. Марія ж узяла літру мира з щирого нарду, вельми дорогого, помазала ноги Ісуса й обтерла їх волоссям своїм; і наповнився дім пахощами мира. Каже тоді один з його учнів, Юда Іскаріотський, що мав його зрадити: “Чому не продано це миро за триста динаріїв і не роздано бідним?” Сказав же так не тому, що піклувався про бідних, але тому, що був злодій: із скарбнички, яку тримав при собі, крав те, що туди вкидувано. Тож Ісус промовив: “Лиши її. На день мого похорону зберегла вона те миро. Бідних

матимете з собою повсякчас, мене ж не завжди матимете.” Тим часом дізналося багато з юдеїв, що він там, і посходились – не тільки Ісуса ради, а й щоб побачити Лазаря, якого він воскресив з мертвих. Тоді первосвященики ухвалили і Лазаря вбити, численні бо юдеї залишили їх із-за нього й увірували в Ісуса. Наступного дня сила людей, що прийшли на свято, зачувши, що Ісус іде в Єрусалим, узяли пальмове плля й вийшли йому назустріч з окликами: “Осанна! Благословен той, хто йде в ім'я Господнє, цар ізраїльський!” І знайшовши ослия, Ісус сів на нього, — як ото написано: Не страхайся дочко Сіону, ось іде твій цар верхи на жереб'яті ослиці. Не зрозуміли того спершу його учні, але коли Ісус прославився, згадали вони, що то було написано про нього й що то йому таке вчинено. Але й народ, що був при ньому, коли він був викликав Лазаря з гробу та його з мертвих воскресив, — про те свідчив. Тим то народ і вийшов йому назустріч: довідався бо, що він учинив те чудо.

Замість “Достойно” Ірмос глас 4: Величай, душе моя, Христа, що сидить на осляті. Бог–Господь з'явився нам, * готуйте празник та прийдіть, * радісно звеличаймо Христа, з гілками і лозою, співаючи Йому: * Благословенний, хто йде в ім'я Господа Бога нашого.

Причасний: Благословенний, хто йде в ім'я Господнє, * Бог Господь явився нам. Алилуя! (3х)

Парафія Покрова Пресвятої Богородиці вітає всіх гостей, приятелів та рідних, які беруть з нами участь сьогодні в цій Службі Божі. Нехай наш Господь Бог, задля заступництва Пресвятої Богородиці, благословить Вас і Вашу родину.

Неділя, 29 березня: Кава і солодке після Служби Божої о год 8:30 і 10:30 рано у залі під церквою.

Александр Пахолко і Емілія Лупиніс приймуть **Перше Урочисте Святе Причастя** в неділю, 12- го квітня 2015р., підчас Служби Божої, о 10:30 год. ранку. Просимо молитися і святкувати разом з ними, як одна парафіяльна родина.

Середа, 1 квітня:

– 7 вечора – **Заупокійна Служба Божа і Сорокоусти.**

П'ятниця, 27 березня:

1 квітня: Страстна середа

– 7:00 веч. – Служба Божа, Сорокоусти, сповідь

2 квітня: Страстний четвер

– 8:30 рано – Служба Божа св. Василя, сповідь

– 7:00 веч. – Страсна Утреня й читання 12 Євангелій, сповідь

3 квітня: Велика п'ятниця: (*Сьогодні зберігаємо піст без м'яса, молочних страв і яєць*)

– 11:00 рано – Вечірня з Виставленням Плащаниці, сповідь

– 7:00 веч. – Єрусалимська Утреня, сповідь

4 квітня: Велика субота

– 10:00 рано – Служба Божа, Свячення Пасок, сповідь

– 2:00 попол. – Свячення Пасок, сповідь

– 4:00 попол. – Свячення Пасок, сповідь

– 7:00 веч. – Надгробне, Свячення Пасок, сповідь

5 квітня: Великдень

– **7:00 рано – Воскресна Утреня, Торжественна Служба Божа Мировання та Свячення Пасок**

– 10:30 рано – Служба Божа, Мировання та Свячення Пасок

Просимо всіх Парафіян приносити продукти для потребуючих, які не псуються (non-perishable) в першу і третю неділю кожного місяця.

>> **Шукаємо за особою**, яка може доглядати за старшими чоловіком і жінкою і яка говорить по українськи. Житло є безплатне і є платня за роботу. За інформацією дзвоніть Larysa: 604- 220-5672

>> **REDEVELOPMENT MEETING.** Please note that after Easter we will be resuming our town hall meetings regarding the redevelopment. These meetings provide the opportunity to ask and get answered questions about the redevelopment.

>> **Please remember in your prayers:** Bishop Severian Yakymyshyn, OSBM, Fr. Steven Basarab, Bill Smigel, Bohdan Karpinski.

Alexander Pacholko and Emelia Lupynis will be receiving their **First Solemn Holy Communion** on Sunday April 12th, 2015 during the 10:30 am Divine Liturgy. Please pray and celebrate with them as a united Parish family.

Місячний намір Святішого Отця Папи Римського – на березень

Загальний: Науковці на служінні добра. Щоб усі ті, що присвячуються науковим пошукам, поставили себе на служіння загального добра людини.

Євангелізація: Вклад жінки в Церкві. Щоб був щораз більше визнаний особливий вклад жінки в життя Церкви.

Monthly Intentions of the Holy Father for March *Universal:* “That those involved in scientific research may serve the well-being of the whole human person”. *Evangelization:* “That the unique contribution of women to the life of the Church may be recognized always”.

SUNDAY DONATIONS: March 2/15-\$1219.00

Palm Sunday

With the Friday of the Sixth week, Lent proper ends. Saturday and Palm Sunday form the transition to Passion Week. From Monday until Easter Sunday, the Church commemorates the Passion and Death of Our Lord. The days from Saturday to Easter are “days of tears” and days of more rigorous prayer and fasting.

On the Saturday before Palm Sunday, called “Lazarus Saturday”, the Church rejoices in the fact that Christ’s promise of our resurrection is assured. It was necessary for Christ to raise Lazarus from the dead so that the people would have no doubt about Him. When Jesus cried out with aloud voice: “Lazarus, come forth”, His words were addressed to all mankind. By these words, Christ asks us for our faith, strength and conviction.

The sixth Sunday of Lent: “Palm Sunday” commemorates the triumphal entry of Christ into Jerusalem, when the assembled people went out to meet Him with Palm branches. Christ planned this public manifestation to show us that He begins this road of suffering amid the spring newness of palm and olive branches. For this way, Christ repeats the deep meaning of His suffering which the world cannot understand. Man degrades himself by his impatience and mistrust in suffering. Man tried to hide his suffering, whereas Jesus exhibits His to all the world.

The Liturgy is so arranged that it expresses both joy and sorrow. JOY, by uniting itself with the loyal “Hosannas” of the people of Jerusalem. SORROW, by anticipating the Passion of our Lord. The prayers the Liturgy uses for the blessing of the willows and palms are eloquent and full of instruction. The sprinkling with Holy Water and the incensing make these branches a means for the sanctification of our souls. They are distributed to the faithful following the Divine Liturgy. These blessed branches are kept in our homes as an outward expression of our faith and as a pledge of God’s watchful love.

In regions, such as Canada, where we lack palm trees; Palm Sunday is also called “Flower Sunday” or “Willow Sunday” where flowers or willows are blessed and carried home This is especially true among the Slavic nations.

PALM (WILLOW) SUNDAY

Antiphon 1: I am filled with love *
for the Lord will hear the voice of my
plea. * Through the prayers of the
Mother of God, * O Saviour, save us.

For He has inclined His ear to me,
* and I will call to Him all the days of
my life. * Through the prayers of the
Mother of God, * O Saviour, save us.

The pangs of death encircled me,
* the trials of Hades befell me. *
Through the prayers of the Mother of
God, * O Saviour, save us.

I met with anguish and pain, * and
called upon the name of the Lord. *
Through the prayers of the Mother of
God, * O Saviour, save us.

Antiphon 3: Give thanks to the
Lord, for He is good, * for His mercy
endures forever. **Lazarus Saturday
Tropar, Tone 1:** Assuring us before
Your Passion of the general
resurrection, * You raised Lazarus
from the dead, O Christ God: * and so,
like the children we also carry signs of
victory * and cry to You, the
conqueror of death: * Hosanna in the
highest! * Blessed is He who comes in
the name of the Lord.

Therefore, let the house of Israel
say that He is good, * for His mercy
endures forever. **Lazarus Saturday
Tropar, Tone 1:** Assuring us before
Your Passion ...

Therefore, let the house of Aaron
say that He is good, * for His mercy
endures forever. **Lazarus Saturday
Tropar, Tone 1:** Assuring us before
Your Passion ...

Let all who fear the Lord say that
He is good, * for His mercy endures
forever. **Lazarus Saturday Tropar,
Tone 1:** Assuring us before Your
Passion ...

Small Entrance: Blessed is He who
comes in the name of the Lord, * we
bless you from the house of the Lord,
* the Lord is God and has appeared to
us. **Lazarus Saturday Tropar, Tone
1:** Assuring us before Your Passion of
the general resurrection, * You raised
Lazarus from the dead, O Christ God:
* and so, like the children we also
carry signs of victory * and cry to You,
the conqueror of death: * Hosanna in
the highest! * Blessed is He who
comes in the name of the Lord.

**Glory be to the Father and to the
Son and to the Holy Spirit.**

Palm Sunday Tropar, Tone 4:
Buried with you through Baptism, O
Christ our God, * we have been
granted immortal life by Your
resurrection, * and we sing Your
praises, crying out: * Hosanna in the
highest! * Blessed is He who comes in
the name of the Lord.

**Now and for ever and ever.
Amen.**

Palm Sunday Kondak, Tone 6:
Mounted on the throne in heaven, O
Christ God, * and on a colt here on
earth, * You accepted the praise of the
angels, * and the hymn of the children
who cried to You: * Blessed are You,
who have come to call Adam back.

Palm Sunday Prokimen, Tone 4:
Blessed is He who comes in the name
of the Lord; * God the Lord has
appeared to us.

Verse: Give thanks to the Lord for
He is good, * for His mercy endures
forever. (Ps. 118:26–27, 1)

Palm Sunday Prokimen, Tone 4:
Blessed is He who comes in the name
of the Lord; * God the Lord has
appeared to us.

Reading from the Letter of Paul to the Philippians (4:4–9)

Brethren! Rejoice in the Lord always; again I will say, Rejoice. Let your gentleness be known to everyone. The Lord is near. Do not worry about anything, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God. And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus. Finally, beloved, whatever is true, whatever is honorable, whatever is just, whatever is pure, whatever is pleasing, whatever is commendable, if there is any excellence and if there is anything worthy of praise, think about these things. Keep on doing the things that you have learned and received and heard and seen in me, and the God of peace will be with you.

Faithful, Tone 1: Alleluia! (3x)

Verse: Sing to the Lord a new song, * for He has worked wonders. (Ps. 97:1, 3)

Faithful, Tone 1: Alleluia! (3x)

Verse: All the ends of the earth have seen the salvation of our God.

Faithful, Tone 1: Alleluia! (3x)

Reading of the Holy Gospel according to John (12:1–18)

Six days before the Passover Jesus came to Bethany, the home of Lazarus, whom he had raised from the dead. There they gave a dinner for him. Martha served, and Lazarus was one of those at the table with him. Mary took a pound of costly perfume made of pure nard, anointed Jesus' feet, and wiped them with her hair. The house was filled with the fragrance of the perfume. But Judas

Iscaiot, one of his disciples (the one who was about to betray him), said, "Why was this perfume not sold for three hundred denarii and the money given to the poor?" (He said this not because he cared about the poor, but because he was a thief; he kept the common purse and used to steal what was put into it.) Jesus said, "Leave her alone. She bought it so that she might keep it for the day of my burial. You always have the poor with you, but you do not always have me." When the great crowd of the Jews learned that he was there, they came not only because of Jesus but also to see Lazarus, whom he had raised from the dead. So the chief priests planned to put Lazarus to death as well, since it was on account of him that many of the Jews were deserting and were believing in Jesus. The next day the great crowd that had come to the festival heard that Jesus was coming to Jerusalem. So they took branches of palm trees and went out to meet him, shouting, "Hosanna! Blessed is the one who comes in the name of the Lord — the King of Israel!" Jesus found a young donkey and sat on it; as it is written: "Do not be afraid, daughter of Zion. Look, your king is coming, sitting on a donkey's colt!" His disciples did not understand these things at first; but when Jesus was glorified, then they remembered that these things had been written of him and had been done to him. So the crowd that had been with him when he called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead continued to testify. It was also because they heard that he had performed this sign that the crowd went to meet him.

Palm Sunday, in place of “It is truly right...” page 57. O my soul, magnify Christ who is seated upon a foal. * **Irmos, Tone 4:** The Lord is God and has appeared to us: * together let us celebrate. * Come with great rejoicing; let us magnify Christ * with palms and olive branches, and with

songs let us cry aloud to Him: * Blessed is He who comes in the name of the Lord, our Savior.

Communion Verse: Blessed is He who comes in the name of the Lord, * God the Lord has appeared to us. Alleluia! (3x) (Ps. 117:26–27)

>> **The Protection of the Blessed Virgin Mary Parish** welcomes all guests, friends, visiting relatives and Parishioners in celebrating this Divine Liturgy together. May our Lord, through the intercession of the Protectress, the Blessed Mother of God, bless you and your family!

TODAY: Sunday, March 22: – Bible Studies is after both Divine Liturgies (the class will start after coffee at 9:40 AM and at 12:30 PM). The study of the St. James Letter. “Pearls for Wise Living”. Please, come!

Sunday, March 29: – Coffee and sweets available following the Sunday Divine Liturgies in the Fellowship Room. All guests and parishioners are invited.

Sunday, Mar. 29: – Bible Studies after both Divine Liturgies is CANCELLED.

April 1: Passion (Holy) Wednesday

– 7:00 p.m. – Divine Liturgy, Sorokousty, Confessions

April 2: Passion (Holy) Thursday

– 8:30 a.m. – Divine Liturgy of St. Basil, Confessions

– 7:00 p.m. – Passion Matins – Reading of the 12 Gospels, Confessions

April 3: Great (Good) Friday – Today is a strict fast day – (No meat, dairy or poultry products)

– 11:00 a.m. – Vespers with placement of the Holy Shroud, Confessions

– 7:00 p.m. – Jerusalem Matins, Confessions

April 4: Great (Holy) Saturday

– 10:00 a.m. – Divine Liturgy of St. Basil, Blessing of Paschal Food, Confessions

– 2:00 p.m. – Blessing of Paschal Food, Confessions

– 4:00 p.m. – Blessing of Paschal Food, Confessions

– 7:00 p.m. – Sepulcher Service, Blessing of Paschal Food, Confessions

April 5: Sunday – Resurrection of our Lord Jesus Christ

– 7:00 a.m. – Resurrection Matins, Divine Liturgy, Myrovannia – Anointing with Holy Oil, Blessing of Paschal Food

– 10:30 a.m. – Divine Liturgy, Anointing with Holy Oil, Blessing of Paschal Food

UKRAINIAN GREEK CATHOLIC CHURCH

Major Archbishop of Kyiv-Halych

Prot. MA 15/149

PASTORAL LETTER OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV TO THE YOUTH

*My son, give me your heart, and let
your eyes observe my ways. (Prov. 23:26)*

Dear Young People in Christ!

I always await Palm Sunday with great anticipation – the day of the glorious entrance of Christ into Jerusalem – for it is an opportunity to support and bless you and to speak to you the Word of God.

Today we experience a profound Gospel event – the entrance of the Lord into Jerusalem. This is a celebration of Christ's triumph and glory that opens the door to suffering and death, one of the most important episodes of His life. The people greet Jesus with great elation because news that He restored life to Lazarus had spread across the land like lightning. The thunderous welcome of Jesus at His entry into the city is a manifestation of the joy at encountering a person who recently revealed Himself as a life-giver, by having "called" to life His friend with the words, "Lazarus, come out!" Our Lord – still before he set out on His own path of suffering, death and resurrection – weeps for His deceased friend and returns him to life – because life, not death, is the human vocation!

By the resurrection of Christ, the expanse of resurrectional activity is extended to each of us. We receive hope in Jesus Christ because He, by His life-giving Word, can restore us to the light of life and the fullness of joy even from the very depths of death. In a few days, He will even literally descend to Hades to bring out from there those who fell asleep awaiting the Saviour. The hands of Christ are always open for our hands, in order that, like in the icon of "The Descent Into Hades," He would raise us from our knees. His touch, the squeeze of His hand, is life-giving. He Himself is Life.

Dear young people! Over the course of the last year, we had the opportunity to sense and observe how quickly you grew, how you matured. The calamity that came upon Ukraine changed you and placed before you challenges that usually are unknown to your peers in many countries of the world. You saw many deaths, experienced the loss of your friends and acquaintances, as well as of our soldiers who, perhaps, were even younger than you.

The painful experience that you received encourages you even more to ask fundamental, deep and direct questions. I received one such question during an encounter with youth at the Marian shrine at Zarvanytsya. A girl asked, "Are we to live or die for Ukraine?" I was impressed by the openness, depth, and courage that was contained in that phrase. For Ukraine you must live! That is how I answered then in Zarvanytsya. That is what I say to you today. Because life is our principal vocation.

We have heard thousands of times this year the slogan, "Heroes don't die." These words have a profound Christian meaning, because we believe that death has been defeated. John Chrysostom wrote, "O death, where is your sting? O Hades, where is your victory? Christ is risen, and you are fallen! Christ is risen, and the demons are conquered! Christ is risen, and the angels rejoice! Christ is risen, and life flows freely!" I implore you: remember these words throughout the next week... in those moments when despair and powerlessness weigh on your soul in these difficult times of war and crisis.

Thus, my message to you today is – live for God and Ukraine! The logical question arises: how are we to live? The renowned Swedish actress, Greta Garbo, once said, “Life would be so wonderful if we only knew what to do with it.” This is truly a fundamental question, the answer to which is sought by young people throughout the world. I call you to a profound, honest, responsible, and bold quest for an answer. I assure you that in this search the Church will be your guide and advisor. Search for an answer in the Gospel of Christ, listening to the Word of God in the contemporary context and in the light of history, which is rich in good examples that inspire and allow us to dream and act with courage.

On the occasion of the 150th anniversary of his birth this year, our Church honours the memory of a great prince of the Church, Metropolitan Andrey Sheptytsky. He was a wise leader that led his people and Church through the most difficult hardships of the 20th century. Metropolitan Andrey often addressed young people, helping them to overcome the confusion of the interwar period, when they were faced with the same harsh complex life decisions that you are facing today.

The Metropolitan, to use modern terminology, was a successful man of his day. However, his advice regarding success – how to live – remains relevant even today. In particular, in his 1942 letter, *About the Nurturing of Youth*, he wrote, “But undoubtedly every young person needs the ideal to be a good, and a great Christian. In some degree, the young must understand that success and the achievement of other ideals, depend on this...” In time of war and anxiety, he turned the attention of the youth to that which was most important – to be good and great Christians. This is the key that offers us a response to the question of the abovementioned actress of what to do with this life.

The words of our great Metropolitan are echoed in the thought of Pope Francis, expressed this year in his letter to youth, when he says, “in Christ you find fulfilled your every desire for goodness and happiness. He alone can satisfy your deepest longings, which are so often clouded by deceptive worldly promises.” He called upon young people to have the courage to be happy. In fact, true happiness requires courage!

Hardship generates sacrifice, but in you, young people, it also brings out vigorous creativity. I regard with profound respect the young volunteer movement that has engulfed our communities and parishes. Your aid to the soldiers, the wounded, to those forced to migrate from the territory of conflict, and to all those that suffer from the war in Ukraine’s east, your dedication, resourcefulness, and sincerity inspire everyone, and are a concrete act of mercy about which the Lord speaks so often in the Gospel. Do not give up. Help those to whom you can reach out. And let not your sacrifice diminish with time. Rather, by creating a network of young volunteers, build ties that will form a foundation for new structures of goodness that are so needed in Ukraine. This will be the beginning of real change in a society that will be united, strong, and just in times of peace, which will certainly come.

In particular, I want to address the young soldiers. Dear friends and brothers! Hardship and the grave task of defending our homeland from adversaries is the fate that fell upon you. You accepted this challenge upon yourselves and exhibit admirable tenacity and dedication. Therefore, when we say today that young people “must live for Ukraine,” above all we think about you. Looking at your achievements that you so faithfully and persistently realize day after day, we cannot but recognize that you have trod on the path of the fullness of life, because the fullness of life is found in love. And what is love? Our Saviour assures us that, “greater love has no man than this, that a man lay down his life for his friends” (Jn. 15:13). To paraphrase Christ, we can say that no one is capable of living a more full life than the one who is ready to surrender his own earthly life out of love for one’s neighbour, and love for one’s country. Remember that our mother, the Church, prays for you continuously, supports you and, together with your earthly mothers, awaits your return home.

Dear young faithful of our Church, throughout this year we will seek out every opportunity to listen to you as frequently as possible, to be inspired by your boldness, and to learn from your courage. In addition, so that there might be a method to our encounters, I am giving you a small “homework assignment.” Following Pope Francis, I want to call upon you to read the Holy Scriptures more often. It is in the Scriptures that will find many answers to the questions which have been and will be posed to you.

Share with one another that Word of God that you hear, in your meditations on the texts of Sacred Scripture, when taking part in the prayer life of the Church and in your experiences of the spiritual life. Be open to the call of God to the priestly and monastic life, and never be afraid to make your own life choice in favour of God and His Truth. Make use of your own creative gifts and share Christian wisdom wherever you are – on social

networks and on websites, on radio and television, during individual conversations, and other opportunities. May the wisdom of God, according to the words of Metropolitan Andrey, be a powerful and decisive force that will guide you into the future – a force that will transfigure your young minds and those of your peers. It is this Wisdom that will give you understanding as to what to do with your life, and what its purpose is. It will be beautiful.

May the blessing of the Lord be upon you!

+ SVIATOSLAV

Issued in Kyiv,

At the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ,

On Akafist Saturday, 28 March 2015 AD

We instruct the Reverend Clergy to read this pastoral letter to the Faithful following each Divine Liturgy on Palm Sunday, 5 April of this year.

Вих. ВА 15/149

Аркуш 1 із 3-х

**ПОСЛАННЯ
БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА
до молоді**

*Дай мені, сину, твоє серце,
і очі твої нехай доріг моїх пильнують (Прип. 23, 26).*

Дорога в Христі молоде!

Завжди з нетерпінням очікую Квітної неділі – дня славного в'їзду Христа до Єрусалима, щоб скористати з нагоди підтримати, благословити вас і звернутися до вас Божим словом.

Сьогодні ми переживаємо глибоку євангельську подію – вхід Господній до Єрусалима. Це празник Христового торжества і слави, який відкриває двері до страждань і смерті, одного з найважливіших епізодів із Його життя. Люди зустрічають Ісуса Христа дуже піднесено, бо чутки про те, що Він повернув до життя Лазаря, блискавично поширилися по всьому краї. Бурхливі вітання Христа на в'їзді до міста – це вияв радості від зустрічі з тим, хто напередодні явив себе як життєдавець, «викликавши» до життя свого друга словами: «Лазарю, вийди сюди!». Наш Господь, ще до того як ступив на власну дорогу терпіння, смерті і воскресіння, плаче над своїм померлим другом і повертає його до життя. Бо життя, а не смерть, є покликанням людини!

З воскресінням Христа простір Його воскресальної дії поширюється на кожного з нас. Ми отримуємо надію в Ісусі Христі, бо Він своїм життєдайним Словом може повернути нас до світла життя і повноти радості навіть із глибин смерті. Буквально через кілька днів Він навіть зійде до аду, щоб вивести звідти тих, які заснули з очікуванням на Спасителя. Долоні Христа завжди відкриті для наших рук, щоб, як на іконі «Зішестя в ад», Він підняв нас із колін. Доторк, потиск Його руки є життєдайним. Він сам є Життям.

Дорогі молоді люди! Упродовж минулого року ми мали можливість відчутти і побачити, як швидко ви виростили, як ви подорослішали. Біда, що прийшла в Україну, змінила вас і поставила перед вами виклики, які зазвичай не відомі вашим ровесникам у багатьох країнах світу. Ви

побачили багато смертей, переживали втрату своїх друзів і знайомих, наших воїнів, які, можливо, навіть молодші за вас.

Болісний досвід, який ви отримали, ще більше спонукає вас сьогодні ставити фундаментальні, глибокі й прямі запитання. Одне з таких я отримав під час зустрічі з молоддю в Зарваниці. Дівчина запитала: «Нам жити чи вмирати для України?» Мене вразила відкритість, глибина і мужність, які вміщені в цій фразі. Для України треба жити! Так я відповів тоді в Зарваниці, так кажу вам і сьогодні. Бо життя – це наше головне покликання.

Тисячі разів цього року ми чули гасло «Герої не вмирають». Ці слова мають глибокий християнський зміст, бо ми віримо, що смерть подолана. Іван Золотоустий писав: «Де твоє, смерте, жало? Де твоя, аде, перемога? Воскрес Христос – і ти звалений. Воскрес Христос – і попадали демони. Воскрес Христос – і радіють ангели. Воскрес Христос – і життя вільно пливе». Прошу вас: пригадуйте собі ці слова протягом наступного тижня і в ті моменти, коли відчай та безсилля полонитимуть ваші душі в ці складні часи війни і кризи.

Отож моє послання сьогодні до вас: живіть для Бога і України! Виникає логічне запитання: як жити? Відома шведська акторка Грета Гарбо якось сказала: «Життя було б таким прекрасним, якщо б ми тільки знали, що з ним робити». Це справді фундаментальне запитання, відповідь на яке шукає молодь усього світу. Закликаю вас до глибокого, правдивого, відповідального і відчайдушного пошуку. Запевняю, що Церква в цьому буде вашою провідницею і порадицею. Шукайте відповіді в Христовому Євангелії, слухаючи Боже Слово в сучасному контексті та в історії, яка багата на добрі приклади, що надихають і дозволяють мріяти та діяти сміливо.

Цього року наша Церква вшановує пам'ять і 150-річчя від народження великого князя Церкви – митрополита Андрея Шептицького. Він був мудрим провідником, що вів свій народ і Церкву через найбільші випробування ХХ століття. Митрополит Андрей часто звертався до молодих людей, допомагаючи їм долати замішання міжвоєнного часу, коли перед ними так само гостро, як і сьогодні перед вами, поставали складні життєві вибори.

Митрополит був, якщо вживати сучасні терміни, успішною людиною свого часу. Проте й сьогодні його порада щодо успішності – як жити – залишається актуальною. Зокрема, у посланні «Про виховання молоді» 1942 року він писав: «Але кожному з молодих безумовно треба ідеалу бути добрим, а то й великим християнином. До певної міри молодь мусить зрозуміти, що від того залежить успіх у досягненні інших ідеалів...». У час війни і тривоги він звертав увагу молоді на найважливіше – бути добрими, великими християнами – це той ключ, який дає нам відповідь на запитання вищезгаданої акторки, що робити з цим життям.

Доповненням до слів нашого великого Митрополита слугує думка Папи Франциска, яку він висловив у цьогорічному посланні до молоді: «Дорогі хлопці і дівчата, у Христі ви знайдете сповнення вашого бажання добра і щастя. Лише Він може задовольнити ваші найглибші потреби, які так часто затуманені оманливими обіцянками світу». Він закликав молодь відважитися бути щасливою. Справді ж, істинне щастя потребує відваги!

Випробування породжують жертвність, а у вас, молодих людей, ще й невтомну творчість. Із глибокою повагою ставлюся до волонтерського молодіжного руху, що охопив наші спільноти й парафії. Ваша допомога воїнам, пораненим, вимушеним переселенцям із території конфлікту та всім, хто страждає від війни на Сході України, ваша відданість, винахідливість і щирість надихають усіх та є конкретною справою милосердя, про яку так часто говорить Господь в Євангелії. Не опускайте рук, допомагайте тим, до кого можете дотягнутися. І нехай із часом ваша жертвність не маліє, а навпаки, створюючи волонтерську молодіжну мережу, будує зв'язки, що стануть фундаментом для нових структур добра, яких так бракує Україні, і початком справжніх змін у суспільстві, що буде об'єднаним, міцним і справедливим в часи миру, котрий неодмінно настане.

Окремо хочу звернутися до молодих воїнів. Дорогі друзі і брати! Саме на вашу долю випало випробування і важке завдання боронити нашу Батьківщину від ворогів. Ви прийняли на себе цей виклик і виявляєте подиву гідну витривалість і самопосвяту. Тож коли ми сьогодні говоримо, що молоді люди «мають жити для України», то думаємо передусім про вас. Дивлячись на ваш подвиг, який здійснюєте з дня на день вірно і витривало, не можемо не визнати, що ви стали на дорогу повноти життя, бо повнота життя міститься в любові. А що таке любов? Наш

Спаситель запевняє, що «ніхто не спроможен любити більше, ніж тоді, коли він за своїх друзів своє життя віддає» (Ів. 15, 13). Перефразовуючи Христа, можемо сказати, що ніхто не спроможний жити більшою повнотою життя, як той, хто готовий саме своє земне життя віддати в посвяту з любові до ближніх, з любові до рідної землі. Пам'ятайте, що Церква-мати неуханно молиться за вас, підтримує вас і разом із вашими земними матерями чекає на вас вдома.

Протягом цього року шукатиму всіх нагод, щоб якомога частіше слухати вас, дорогі молоді вірні нашої Церкви, надихатися вашою відчайдушністю і вчитися вашої сміливості. Разом із тим, бажаючи, щоб наші зустрічі мали систематичний характер, дам вам невеличке «домашнє завдання». Слідом за Папою Франциском хочу закликати вас частіше читати Святе Письмо: у ньому знайдете багато відповідей на запитання, які вже стоять перед вами і ще постануть у майбутньому.

Діліться одне з одним тим Божим словом, яке почувєте, роздумуючи над текстами Святого Письма, беручи участь у молитовному житті Церкви та власному досвіді духовного життя. Будьте відкритими на Божий поклик до священничого і монашого стану і ніколи не бійтеся зробити власний життєвий вибір на користь Бога та Його Істини. Користайтеся зі своїх творчих дарів, поширюйте християнську мудрість там, де ви є: у соціальних мережах та на веб-сайтах, на радіо і телебаченні, під час особистого спілкування та за інших нагод. Нехай Божа мудрість, за словами митрополита Андрея, стане потужною рушійною силою, яка поведе вас у майбутнє, – силою, яка преобразатиме молоді уми, ваші і ваших ровесників. Саме ця Мудрість щоразу більше даватиме вам розуміння, що робити з власним життям, який його сенс. І воно стане прекрасним. Благословення Господнє на вас!

† СВЯТОСЛАВ

Дано в Києві,
при Патріаршому соборі Воскресіння Христового,
в Акафістову суботу, 28 березня 2015 року Божого

Отцям-душпастирям доручаємо зачитати вірним це Послання після кожної Божественної Літургії у Квітну неділю, 5 квітня цього року.

Message for Holy Week and Easter 2015

“Choose life!” This is God’s plea to his people, a plea which echoed in our churches during the first week of Lent as a few lines of the book of Deuteronomy were proclaimed (30.19). Isn’t it surprising to hear God plead with his people, beg them, implore them to make this choice? Perhaps God has to plead with us because the choice is neither evident nor easy. However, it is always crucial.

The adjective “crucial” comes from the Latin *crux*, meaning “cross”. A choice is said to be crucial when we are at the crossroads, facing the Cross of Jesus. The Crucified One invites us to bear the sufferings of one another, to keep patient vigil together in the darkness, to listen even in death for life’s heartbeat. When Christians enter the tomb with Jesus, it is not to choose death, but to be witnesses of love and hope, even as the signs of life flicker and become invisible. Our mission is not to roll the rock over the grave but, together with the One who goes before us, to invite the world to be open to light and life.

These are the crucial choices we are called to make. To offer love and encouragement to the dying, so they are part of the fabric of community and care which extends beyond death. To bear the pains of existence with those

who struggle with dependencies and addictions, offering comfort and assurance in times of loneliness and anguish. To confess our own failings and limitations as we journey with criminals, trusting that every person can one day be healed and so bring healing to another. To accept our own fears and vulnerabilities in the face of violence, as we search together for a way out of injustice and exploitation. To build bridges and respect for all as we insist on the dignity of human life and community.

The Risen Jesus breathed upon the disciples and offered them peace. With him, we too are to breathe life into our relationships, our communities, our work and our world. The Spirit of peace and joy we offer does not prefer death. Invited, compelled, by the Spirit, we seek and protect life. The Risen Christ is with us – in the womb; on the death bed; in the fields and houses of our Galilees, and beyond. The love that God calls us to offer is stronger than death; the life we share extends more deeply and far further than the grave.

“Choose life!” This is the “crucial” choice each of us must make. Out of this choice rises every Hallelujah! For in Christ, our hope lives. He is risen. Risen indeed.

+ Paul-André Durocher

Archbishop of Gatineau
President of the Canadian Conference of Catholic Bishops

March 25, 2015
